Europski parlament
2019-2024

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2023/0093(COD)

10.10.2023

***I
NACRT IZVJEŠĆA

o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o prijenosu postupaka u kaznenim stvarima
(COM(2023)0185 – C9-0128/2023 – 2023/0093(COD))

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

Izvjestiteljica: Assita Kanko

Oznake postupaka

*	Postupak savjetovanja
***	Postupak suglasnosti
***I	Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
***II	Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
***III	Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

Izmjene nacrta akta

Amandmani Parlamenta u obliku dvaju stupaca

Brisanja su označena ***podebljanim kurzivom*** u lijevom stupcu. Izmjene su označene ***podebljanim kurzivom*** u obama stupcima. Novi tekst označen je ***podebljanim kurzivom*** u desnom stupcu.

U prvom i drugom retku zaglavlja svakog amandmana naznačen je predmetni odlomak iz nacrta akta koji se razmatra. Ako se amandman odnosi na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta, zaglavlje sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi.

Amandmani Parlamenta u obliku pročišćenog teksta

Novi dijelovi teksta označuju se ***podebljanim kurzivom***. Brisani dijelovi teksta označuju se oznakom ▌ ili su precrtani. Izmjene se naznačuju tako da se novi tekst označi ***podebljanim kurzivom***, a da se zamijenjeni tekst izbriše ili precrta.
Iznimno, izmjene strogo tehničke prirode koje unesu nadležne službe prilikom izrade konačnog teksta ne označuju se.

SADRŽAJ

Stranica

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA 5

OBRAZLOŽENJE 26

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o prijenosu postupaka u kaznenim stvarima
(COM(2023)0185 – C9-0128/2023 – 2023/0093(COD))

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

Europski parlament,

– uzimajući u obzir Prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2023)0185),

– uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 82. stavak 1. točke b i d Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela Prijedlog Parlamentu (C9-0128/2023),

– uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,

– uzimajući u obzir članak 59. Poslovnika,

– uzimajući u obzir izvješće Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove(A9-0000/2023),

1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;

2. poziva Komisiju da predmet ponovno uputi Parlamentu ako zamijeni, bitno izmijeni ili namjerava bitno izmijeniti svoj Prijedlog;

3. nalaže svojoj predsjednici da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

Amandman 1

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Ova bi se Uredba trebala primjenjivati na sve zahtjeve izdane u okviru kaznenog postupka. ***Kazneni postupak autonoman je koncept prava Unije koji tumači Sud Europske unije, neovisno o sudskoj praksi Europskog***	(7) Ova bi se Uredba trebala primjenjivati na sve zahtjeve izdane u okviru kaznenog postupka.

suda za ljudska prava, počevši od trenutka kada nadležna tijela države članice obavijeste osobe da su osumnjičene ili optužene za počinjenje kaznenog djela pa do završetka tog postupka, pri čemu se misli na konačno rješavanje pitanja je li osumnjičena ili optužena osoba počinila kazneno djelo, uključujući, prema potrebi, određivanje kazne i odlučivanje o žalbi.

Or. en

Amandman 2

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) Ova Uredba ne utječe na postupovna prava utvrđena pravom Unije, kao što su Povelja te direktive o postupovnim pravima 2010/64/EU[54], 2012/13/EU[55], 2013/48/EU[56], (EU) 2016/343[57], (EU) 2016/800[58] i (EU) 2016/1919[59].	(20) Ova Uredba ne utječe na postupovna prava utvrđena pravom Unije, kao što su Povelja te direktive o postupovnim pravima 2010/64/EU[54], 2012/13/EU[55], 2013/48/EU[56], (EU) 2016/343[57], (EU) 2016/800[58] i (EU) 2016/1919[59]. ***Pri podnošenju zahtjeva za prijenos kaznenog postupka na temelju ove Uredbe tijelo podnositelj zahtjeva trebalo bi osigurati poštovanje postupovnih prava na temelju prava Unije i nacionalnog prava.***
[54] Direktiva 2010/64/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 20. listopada 2010. o pravu na tumačenje i prevođenje u kaznenim postupcima (SL L 280, 26.10.2010., str. 1.).	[54] Direktiva 2010/64/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 20. listopada 2010. o pravu na tumačenje i prevođenje u kaznenim postupcima (SL L 280, 26.10.2010., str. 1.).
[55] Direktiva 2012/13/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2012. o pravu na informiranje u kaznenom postupku (SL L 142, 1.6.2012., str. 1.).	[55] Direktiva 2012/13/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2012. o pravu na informiranje u kaznenom postupku (SL L 142, 1.6.2012., str. 1.).
[56] Direktiva 2013/48/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 22. listopada 2013. o pravu na pristup odvjetniku u kaznenom postupku i u postupku na temelju europskog uhidbenog naloga te o pravu na obavješćivanje treće strane u slučaju	[56] Direktiva 2013/48/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 22. listopada 2013. o pravu na pristup odvjetniku u kaznenom postupku i u postupku na temelju europskog uhidbenog naloga te o pravu na obavješćivanje treće strane u slučaju

oduzimanja slobode i na komunikaciju s trećim osobama i konzularnim tijelima (SL L 294, 6.11.2013., str. 1.).

[57] Direktiva (EU) 2016/343 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o jačanju određenih vidova pretpostavke nedužnosti i prava sudjelovati na raspravi u kaznenom postupku (SL L 65, 11.3.2016., str. 1.).

[58] Direktiva (EU) 2016/800 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o postupovnim jamstvima za djecu koja su osumnjičenici ili optuženici u kaznenim postupcima (SL L 132, 21.5.2016., str. 1.).

[59] Direktiva (EU) 2016/1919 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. listopada 2016. o pravnoj pomoći za osumnjičenike i okrivljenike u kaznenom postupku i za tražene osobe u postupku na temelju europskog uhidbenog naloga (SL L 297, 4.11.2016., str. 1.).

oduzimanja slobode i na komunikaciju s trećim osobama i konzularnim tijelima (SL L 294, 6.11.2013., str. 1.).

[57] Direktiva (EU) 2016/343 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o jačanju određenih vidova pretpostavke nedužnosti i prava sudjelovati na raspravi u kaznenom postupku (SL L 65, 11.3.2016., str. 1.).

[58] Direktiva (EU) 2016/800 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o postupovnim jamstvima za djecu koja su osumnjičenici ili optuženici u kaznenim postupcima (SL L 132, 21.5.2016., str. 1.).

[59] Direktiva (EU) 2016/1919 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. listopada 2016. o pravnoj pomoći za osumnjičenike i okrivljenike u kaznenom postupku i za tražene osobe u postupku na temelju europskog uhidbenog naloga (SL L 297, 4.11.2016., str. 1.).

Or. en

Amandman 3

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(25) Ako ***je osumnjičena*** ili ***optužena osoba državljanin*** države primateljice zahtjeva ili ***ima*** boravište u toj državi, prijenos kaznenog postupka mogao bi biti opravdan kako bi se osiguralo pravo ***osumnjičene*** ili ***optužene osobe*** da ***sudjeluje*** na raspravi, u skladu s Direktivom (EU) 2016/343. Slično tome, ako su ***većina žrtava*** državljani države primateljice zahtjeva ili osobe s boravištem u toj državi, prijenos može biti opravdan kako bi se žrtvama omogućilo da lako sudjeluju u kaznenom postupku i da ih se učinkovito sasluša kao svjedoke tijekom postupka. U slučajevima kada je predaja osumnjičene ili optužene osobe za koju je	(25) Ako ***su osumnjičene*** ili ***optužene osobe državljani*** države primateljice zahtjeva ili ***imaju*** boravište u toj državi, prijenos kaznenog postupka mogao bi biti opravdan kako bi se osiguralo pravo ***osumnjičenih*** ili ***optuženih osoba*** da ***sudjeluju*** na raspravi, u skladu s Direktivom (EU) 2016/343. Slično tome, ako su ***žrtve*** državljani države primateljice zahtjeva ili osobe s boravištem u toj državi, prijenos može biti opravdan kako bi se žrtvama omogućilo da lako sudjeluju u kaznenom postupku i da ih se učinkovito sasluša kao svjedoke tijekom postupka. U slučajevima kada je predaja osumnjičene ili optužene osobe za koju je izdan europski

izdan europski uhidbeni nalog odbijena u državi primateljici zahtjeva na temelju razloga navedenih u ovoj Uredbi, prijenos može biti opravdan i ako se ta osoba nalazi u državi primateljici zahtjeva, a nije njezin državljanin ili nema boravište u njoj.

uhidbeni nalog odbijena u državi primateljici zahtjeva na temelju razloga navedenih u ovoj Uredbi, prijenos može biti opravdan i ako se ta osoba nalazi u državi primateljici zahtjeva, a nije njezin državljanin ili nema boravište u njoj.

Or. en

Amandman 4

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(26) Tijelo podnositelj zahtjeva treba, na temelju elemenata kojima raspolaže, ocijeniti postoje li opravdani razlozi za vjerovanje da osumnjičena ili optužena osoba ili žrtva boravi u državi primateljici zahtjeva. Ako su dostupne samo ograničene informacije, takva bi ocjena mogla biti i predmet savjetovanja između tijela podnositelja zahtjeva i tijela primatelja zahtjeva. Od značaja mogu biti različite objektivne okolnosti koje bi mogle upućivati na to da je dotična osoba uspostavila uobičajeno središte svojih interesa u određenoj državi članici ili da to namjerava učiniti. Opravdani razlozi za vjerovanje da osoba boravi u državi primateljici zahtjeva mogli bi postojati, posebno ako osoba ima stalno boravište u državi primateljici zahtjeva, posjeduje osobnu iskaznicu ili boravišnu dozvolu, ili je upisana u službeni registar boravišta. Ako ta osoba nije upisana u registar u državi primateljici zahtjeva, boravište se može naznačiti činjenicom da je osoba izrazila namjeru nastanjenja u toj državi članici ili da je nakon stabilnog razdoblja prisutnosti u toj državi članici stekla određene veze s tom državom članicom koje su slične onima koje proizlaze iz uspostave formalnog boravišta u toj državi članici. Kako bi se utvrdilo postoje li u određenoj situaciji dovoljne veze između dotične osobe i države primateljice	(26) Tijelo podnositelj zahtjeva treba, na temelju elemenata kojima raspolaže, ocijeniti postoje li opravdani razlozi za vjerovanje da osumnjičena ili optužena osoba ili žrtva boravi u državi primateljici zahtjeva. Ako su dostupne samo ograničene informacije, takva bi ocjena mogla biti i predmet savjetovanja između tijela podnositelja zahtjeva i tijela primatelja zahtjeva. Od značaja mogu biti različite objektivne okolnosti koje bi mogle upućivati na to da je dotična osoba uspostavila uobičajeno središte svojih interesa u određenoj državi članici ili da to namjerava učiniti. Opravdani razlozi za vjerovanje da osoba boravi u državi primateljici zahtjeva mogli bi postojati, posebno ako osoba ima stalno boravište u državi primateljici zahtjeva, posjeduje osobnu iskaznicu ili boravišnu dozvolu, ili je upisana u službeni registar boravišta. Ako ta osoba nije upisana u registar u državi primateljici zahtjeva, boravište se može naznačiti činjenicom da je osoba izrazila namjeru nastanjenja u toj državi članici ili da je nakon stabilnog razdoblja prisutnosti u toj državi članici stekla određene veze s tom državom članicom koje su slične onima koje proizlaze iz uspostave formalnog boravišta u toj državi članici. Kako bi se utvrdilo postoje li u određenoj situaciji dovoljne veze između dotične osobe i države primateljice

zahtjeva na temelju kojih se može opravdano pretpostaviti da dotična osoba boravi u toj državi, potrebno je uzeti u obzir različite objektivne elemente koji obilježavaju položaj te osobe, među kojima su, među ostalim, trajanje, priroda i uvjeti njezina boravka u državi primateljici zahtjeva ili obiteljske ili gospodarske veze koje ta osoba ima s državom primateljicom zahtjeva. Registrirano vozilo, registracija telefonskog broja, bankovni račun, neprekinuti boravak osobe u državi primateljici zahtjeva ili drugi objektivni elementi mogu biti relevantni za utvrđivanje postojanja opravdanih razloga za vjerovanje da dotična osoba boravi u državi primateljici zahtjeva. Kratak posjet, odmor, uključujući u kući za odmor, ili sličan boravak u državi primateljici zahtjeva bez daljnje bitne povezanosti ne bi trebali biti dovoljni za utvrđivanje boravišta u toj državi članici. ***S druge strane, neprekinuti boravak od najmanje tri mjeseca trebao bi se u većini slučajeva smatrati dovoljnim za utvrđivanje boravišta.***	zahtjeva na temelju kojih se može opravdano pretpostaviti da dotična osoba boravi u toj državi, potrebno je uzeti u obzir različite objektivne elemente koji obilježavaju položaj te osobe, među kojima su, među ostalim, trajanje, priroda i uvjeti njezina boravka u državi primateljici zahtjeva ili obiteljske ili gospodarske veze koje ta osoba ima s državom primateljicom zahtjeva. Registrirano vozilo, registracija telefonskog broja, bankovni račun, neprekinuti boravak osobe u državi primateljici zahtjeva ili drugi objektivni elementi mogu biti relevantni za utvrđivanje postojanja opravdanih razloga za vjerovanje da dotična osoba boravi u državi primateljici zahtjeva. Kratak posjet, odmor, uključujući u kući za odmor, ili sličan boravak u državi primateljici zahtjeva bez daljnje bitne povezanosti ne bi trebali biti dovoljni za utvrđivanje boravišta u toj državi članici.

Or. en

Amandman 5

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(29) Osumnjičene ili optužene osobe ili žrtve trebale bi imati mogućnost ***zatražiti*** prijenos kaznenog postupka koji se na njih odnosi u drugu državu članicu. Međutim, tim se ***zahtjevima*** ne bi trebala nametati nikakva obveza tijelu podnositelju zahtjeva ili tijelu primatelju zahtjeva da zatraži prijenos kaznenog postupka ili ga prenese. Ako nadležna tijela saznaju za usporedni kazneni postupak na temelju ***zahtjeva*** za prijenos koji je podnijela osumnjičena ili optužena osoba ili žrtva ili odvjetnik u njihovo ime, tada su obvezna međusobno	(29) Osumnjičene ili optužene osobe ili žrtve trebale bi imati mogućnost ***predložiti*** prijenos kaznenog postupka koji se na njih odnosi u drugu državu članicu. Međutim, tim se ***prijedlozima*** ne bi trebala nametati nikakva obveza tijelu podnositelju zahtjeva ili tijelu primatelju zahtjeva da zatraži prijenos kaznenog postupka ili ga prenese. Ako nadležna tijela saznaju za usporedni kazneni postupak na temelju ***prijedloga*** za prijenos koji je podnijela osumnjičena ili optužena osoba ili žrtva ili odvjetnik u njihovo ime, tada su obvezna međusobno

se savjetovati u skladu s Okvirnom odlukom 2009/948/PUP.	se savjetovati u skladu s Okvirnom odlukom 2009/948/PUP.

Or. en

Amandman 6

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(30) Tijelo podnositelj zahtjeva trebalo bi što je prije moguće obavijestiti osumnjičenu ili optuženu osobu o planiranom prijenosu te bi trebalo predvidjeti mogućnost da ta osoba usmeno ili pismeno izrazi svoje mišljenje, u skladu s primjenjivim nacionalnim pravom, kako bi se nadležnim tijelima omogućilo da uzmu u obzir svoje legitimne interese prije izdavanja zahtjeva za prijenos. Pri ocjeni legitimnog interesa osumnjičene ili optužene osobe da bude obaviještena o namjeravanom prijenosu, tijelo podnositelj zahtjeva trebalo bi uzeti u obzir potrebu da se osigura povjerljivost istrage i rizik od ugrožavanja kaznenog postupka protiv te osobe, npr. kad god je to potrebno za zaštitu važnog javnog interesa, primjerice u slučajevima u kojima bi takve informacije mogle dovesti u pitanje tajne istrage koje su u tijeku ili ozbiljno naštetiti nacionalnoj sigurnosti države članice u kojoj je pokrenut kazneni postupak. Ako tijelo podnositelj zahtjeva ne može pronaći osumnjičenu ili optuženu osobu unatoč uloženim razumnim naporima, obveza obavješćivanja te osobe trebala bi se primjenjivati od trenutka promjene tih okolnosti.	(30) Tijelo podnositelj zahtjeva trebalo bi što je prije moguće obavijestiti osumnjičenu ili optuženu osobu o planiranom prijenosu te bi trebalo predvidjeti mogućnost da ta osoba usmeno ili pismeno izrazi svoje mišljenje, u skladu s primjenjivim nacionalnim pravom, kako bi se nadležnim tijelima omogućilo da uzmu u obzir svoje legitimne interese prije izdavanja zahtjeva za prijenos. Pri ocjeni legitimnog interesa osumnjičene ili optužene osobe da bude obaviještena o namjeravanom prijenosu, tijelo podnositelj zahtjeva trebalo bi uzeti u obzir potrebu da se osigura povjerljivost istrage i rizik od ugrožavanja kaznenog postupka protiv te osobe, npr. kad god je to potrebno za zaštitu važnog javnog interesa, primjerice u slučajevima u kojima bi takve informacije mogle dovesti u pitanje tajne istrage koje su u tijeku ili ozbiljno naštetiti nacionalnoj sigurnosti države članice u kojoj je pokrenut kazneni postupak. Ako tijelo podnositelj zahtjeva ne može pronaći osumnjičenu ili optuženu osobu ***ni doprijeti do nje*** unatoč uloženim razumnim naporima, obveza obavješćivanja te osobe trebala bi se primjenjivati od trenutka promjene tih okolnosti.

Or. en

Amandman 7

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Uredba se primjenjuje u svim slučajevima prijenosa kaznenog postupka u Uniji ***od trenutka kada je osoba identificirana kao osumnjičenik***.	2. Uredba se primjenjuje u svim slučajevima prijenosa kaznenog postupka u Uniji ***u vezi s osumnjičenicima***.

Or. en

Amandman 8

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) „žrtva” znači žrtva, kako je definirana u članku 2. stavku 1. točki (a) Direktive 2012/29/EU.	(6) „žrtva” znači žrtva, kako je definirana u članku 2. stavku 1. točki (a) Direktive 2012/29/EU ***ili pravna osoba, kako je definirana nacionalnim pravom, koja je pretrpjela štetu ili ekonomski gubitak kao izravnu posljedicu kaznenog djela koje je predmet kaznenog postupka na koji se primjenjuje ova Uredba***.

Or. en

Amandman 9

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Za potrebe ove Uredbe država primateljica zahtjeva nadležna je za sva kaznena djela na koja se primjenjuje pravo države podnositeljice zahtjeva, u sljedećim slučajevima:	1. Za potrebe ove Uredbe***, i pod uvjetom da nadležnost već nije predviđena nacionalnim pravom države primateljice zahtjeva,*** država primateljica zahtjeva nadležna je za sva kaznena djela na koja se primjenjuje pravo države podnositeljice zahtjeva, u sljedećim slučajevima:

Or. en

Amandman 10

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadležnost koju je država primateljica zahtjeva utvrdila isključivo na temelju stavka 1. može se izvršavati samo na temelju zahtjeva za prijenos kaznenog postupka.	2. Nadležnost koju je država primateljica zahtjeva utvrdila isključivo na temelju stavka 1. može se izvršavati samo na temelju zahtjeva za prijenos kaznenog postupka ***u skladu s ovom Uredbom***.

Or. en

Amandman 11

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2. – točka i.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
i. izvršenje kazne u državi primateljici zahtjeva vjerojatno će poboljšati izglede za društvenu rehabilitaciju osuđene osobe ili postoje drugi razlozi za prikladnije izvršenje kazne u državi primateljici zahtjeva;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 12

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2. – točka ja (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ja) nadležna tijela država članica postigla su, nakon izravnih savjetovanja na temelju Okvirne odluke 2009/948/PUP, konsenzus o objedinjavanju postupaka u jednoj državi članici.

Or. en

Amandman 13

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Osumnjičena ili optužena osoba ili ***većina*** žrtava ili odvjetnik u njihovo ime ***isto tako mogu zatražiti od nadležnih*** tijela države podnositeljice zahtjeva ili ***države primateljice*** zahtjeva ***da pokrenu postupak prijenosa kaznenog postupka na temelju ove Uredbe***. ***Zahtjevi*** podneseni na temelju ovog stavka ne obvezuju državu podnositeljicu zahtjeva ili državu primateljicu zahtjeva da zatraži ili prenese kazneni postupak na državu primateljicu zahtjeva.	3. Osumnjičena ili optužena osoba ili ***jedna ili više*** žrtava ili odvjetnik u njihovo ime ***mogu u skladu s nacionalnim postupovnim pravom kontaktirati nadležna*** tijela države podnositeljice zahtjeva ***s prijedlogom za prijenos kaznenog postupka u skladu s uvjetima iz ove Uredbe. Ako se takav prijedlog osumnjičene ili optužene osobe ili žrtava uputi nadležnom tijelu u državi podnositeljici zahtjeva, to tijelo može odlučiti savjetovati se s nadležnim tijelom u državi primateljici zahtjeva u skladu s člankom 15. stavkom 2. Prijedlozi*** podneseni na temelju ovog stavka ne obvezuju državu podnositeljicu zahtjeva ili državu primateljicu zahtjeva da zatraži ili prenese kazneni postupak na državu primateljicu zahtjeva. ***Ako tijelo podnositelj zahtjeva odluči prenijeti kazneni postupak na temelju prijedloga iz ovog stavka, odluku o zahtjevu za prijenos donose nadležna tijela države primateljice zahtjeva.***

Or. en

Amandman 14

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Prije izdavanja zahtjeva za prijenos kaznenog postupka, tijelo podnositelj zahtjeva, u skladu s primjenjivim nacionalnim pravom, uzima u obzir legitimne interese osumnjičene ili optužene osobe ***i osigurava poštovanje njezinih postupovnih prava na temelju prava Unije i nacionalnog prava***.	1. Prije izdavanja zahtjeva za prijenos kaznenog postupka, tijelo podnositelj zahtjeva, u skladu s primjenjivim nacionalnim pravom, uzima u obzir legitimne interese osumnjičene ili optužene osobe.

Or. en

Amandman 15

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Pod uvjetom da se time ne ugrožava povjerljivost istrage, osumnjičena ili optužena osoba, u skladu s primjenjivim nacionalnim pravom, ***obavješćuje se*** o namjeravanom prijenosu kaznenog postupka na jeziku koji razumije te joj se daje mogućnost da se očituje usmeno ili u pisanom obliku, osim ako se ta osoba ne može pronaći unatoč razumnim naporima tijela podnositelja zahtjeva. Ako tijelo podnositelj zahtjeva smatra da je to potrebno s obzirom na dob osumnjičene ili optužene osobe ili njezino fizičko ili psihičko stanje, mogućnost da se očituje daje se njegovu pravnom zastupniku. Ako zahtjev za prijenos kaznenog postupka proizlazi iz ***zahtjeva*** osumnjičene ili optužene osobe u skladu s člankom 5. stavkom 3., takvo savjetovanje s osumnjičenom ili optuženom osobom koja je podnijela zahtjev nije potrebno.	2. Pod uvjetom da se time ne ugrožava povjerljivost istrage ***ili na drugi način dovodi u pitanje istragu te samo ako je to primjereno s obzirom na okolnosti slučaja***, osumnjičena ili optužena osoba ***koja je već obaviještena o tome da je osumnjičena ili optužena za počinjenje kaznenog djela, može se***, u skladu s primjenjivim nacionalnim pravom, ***obavijestiti*** o namjeravanom prijenosu kaznenog postupka na jeziku koji razumije te joj se daje mogućnost da se očituje usmeno ili u pisanom obliku, osim ako se ta osoba ne može pronaći ***ili se do nje ne može doprijeti*** unatoč razumnim naporima tijela podnositelja zahtjeva. Ako tijelo podnositelj zahtjeva smatra da je to potrebno s obzirom na dob osumnjičene ili optužene osobe ili njezino fizičko ili psihičko stanje, mogućnost da se očituje daje se njegovu pravnom zastupniku. Ako zahtjev za prijenos kaznenog postupka proizlazi iz ***prijedloga*** osumnjičene ili optužene osobe u skladu s člankom 5. stavkom 3., takvo savjetovanje s osumnjičenom ili optuženom osobom koja je podnijela zahtjev nije potrebno.

Or. en

Amandman 16

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Tijelo podnositelj zahtjeva uzima u obzir mišljenje osumnjičene ili optužene osobe iz stavka 2. prilikom odlučivanja o tome hoće li zatražiti prijenos kaznenog	3. Tijelo podnositelj zahtjeva uzima u obzir mišljenje osumnjičene ili optužene osobe iz stavka 2. prilikom odlučivanja o tome hoće li zatražiti prijenos kaznenog postupka***, a to se mišljenje dostavlja***

postupka.	***najkasnije pet radnih dana nakon što je osumnjičena ili optužena osoba pozvana da to učini***.

Or. en

Amandman 17

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 3. – podstavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Negativno mišljenje osumnjičene ili optužene osobe u pogledu prijenosa kaznenog postupka ne sprečava takav prijenos ako tijelo primatelj zahtjeva odluči prihvatiti zahtjev u skladu s člankom 12.

Or. en

Amandman 18

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako je tijelo primatelj zahtjeva donijelo odluku u skladu s člankom 12. stavkom 1., tijelo podnositelj zahtjeva, pod uvjetom da se time ne ugrožava povjerljivost istrage, odmah obavješćuje osumnjičenu ili optuženu osobu, na jeziku koji razumije, o izdavanju zahtjeva za prijenos kaznenog postupka i o tome je li tijelo primatelj zahtjeva naknadno prihvatilo ili odbilo prijenos, osim ako se ta osoba ne može pronaći unatoč razumnim naporima tijela podnositelja zahtjeva. Ako je tijelo primatelj zahtjeva donijelo odluku o prihvaćanju prijenosa kaznenog postupka, osumnjičenu ili optuženu osobu obavješćuje se i o njezinu pravu na pravni lijek u državi primateljici zahtjeva, uključujući o rokovima za takav pravni lijek.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 19

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Pod uvjetom da se time ne ugrožava povjerljivost istrage i ***ako žrtva boravi*** u državi podnositeljici zahtjeva***, obavješćuje ju*** se, u skladu s primjenjivim nacionalnim pravom, o namjeravanom prijenosu kaznenog postupka na jeziku koji ***razumije*** te ***joj*** se daje mogućnost da se ***očituje*** usmenim ili pisanim putem. Ako tijelo podnositelj zahtjeva smatra da je to potrebno zbog žrtvine dobi ili njezina fizičkog ili duševnog stanja, ta se mogućnost daje žrtvinu pravnom zastupniku.	2. Pod uvjetom da se time ne ugrožava povjerljivost istrage i ***da se time istragu ni na koji drugi način ne dovodi u pitanje, žrtve koje borave*** u državi podnositeljici zahtjeva ***i koje su zatražile informacije navedene u članku 6. stavku 1. točki (a) Direktive 2012/29/EU obavješćuju*** se, u skladu s primjenjivim nacionalnim pravom, ***i samo ako je to primjereno s obzirom na okolnosti slučaja,*** o namjeravanom prijenosu kaznenog postupka na jeziku koji ***razumiju*** te ***im*** se daje mogućnost da se ***očituju*** usmenim ili pisanim putem. Ako tijelo podnositelj zahtjeva smatra da je to potrebno zbog žrtvine dobi ili njezina fizičkog ili duševnog stanja, ta se mogućnost daje žrtvinu pravnom zastupniku.

Or. en

Amandman 20

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Tijelo podnositelj zahtjeva uzima u obzir mišljenje žrtve iz stavka 2. prilikom odlučivanja o tome hoće li zatražiti prijenos kaznenog postupka.	3. Tijelo podnositelj zahtjeva uzima u obzir mišljenje žrtve iz stavka 2. prilikom odlučivanja o tome hoće li zatražiti prijenos kaznenog postupka. ***Negativno mišljenje žrtve u pogledu prijenosa kaznenog postupka ne sprečava takav prijenos ako tijelo primatelj zahtjeva odluči prihvatiti zahtjev u skladu s člankom 12.***

Or. en

Amandman 21

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako je tijelo primatelj zahtjeva donijelo odluku u skladu s člankom 12. stavkom 1., tijelo podnositelj zahtjeva, pod uvjetom da se time ne ugrožava povjerljivost istrage, odmah obavješćuje žrtvu koja boravi u državi podnositeljici zahtjeva, na jeziku koji razumije, o izdavanju zahtjeva za prijenos kaznenog postupka i o tome je li tijelo primatelj zahtjeva naknadno prihvatilo ili odbilo prijenos. Ako je tijelo primatelj zahtjeva prihvatilo prijenos kaznenog postupka, žrtvu se obavješćuje i o njezinu pravu na pravni lijek dostupan u državi primateljici zahtjeva, uključujući o rokovima za takav pravni lijek.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 22

Prijedlog uredbe
Članak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 8.	***Briše se.***
Pravo na pravni lijek	
1. Osumnjičene i optužene osobe i žrtve imaju pravo na učinkovite pravne lijekove u državi primateljici zahtjeva protiv odluke o prihvaćanju prijenosa kaznenog postupka.	
2. Pravo na pravni lijek ostvaruje se pred sudom u državi primateljici zahtjeva u skladu s njezinim nacionalnim pravom.	
3. Rok za podnošenje pravnog lijeka ne smije biti dulji od 20 dana od dana	

primitka obavijesti o odluci iz članka 12. stavka 1.

4. Ako je zahtjev za prijenos kaznenog postupka izdan nakon podizanja optužnice protiv osumnjičene ili optužene osobe, podnošenje pravnog lijeka protiv odluke o prihvaćanju prijenosa kaznenog postupka ima suspenzivni učinak.

5. Tijelo primatelj zahtjeva obavješćuje tijelo podnositelja zahtjeva o pravnim lijekovima koji se traže na temelju ovog članka.

Or. en

Amandman 23

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zahtjev za prijenos kaznenog postupka sastavlja se na temelju ***potvrde navedene*** u Prilogu. Tijelo podnositelj zahtjeva potpisuje ***potvrdu*** i ovjerava točnost i ispravnost ***njezina*** sadržaja.	1. Zahtjev za prijenos kaznenog postupka sastavlja se na temelju ***obrasca za podnošenje zahtjeva navedenog*** u Prilogu. Tijelo podnositelj zahtjeva potpisuje ***obrazac za podnošenje zahtjeva*** i ovjerava točnost i ispravnost ***njegova*** sadržaja.

Or. en

Amandman 24

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) informacije o postupovnim radnjama ili mjerama koje utječu na kazneni postupak koji je pokrenut u državi podnositeljici zahtjeva;	(f) informacije o postupovnim radnjama ili mjerama koje utječu na kazneni postupak koji je pokrenut u državi podnositeljici zahtjeva***, uključujući sve tekuće privremene mjere prisile i rok za primjenu takvih mjera***;

Or. en

Amandman 25

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. ***Popunjena potvrda*** iz stavka 1. i, ako je tako dogovoreno s tijelom primateljem zahtjeva, sve druge pisane informacije priložene zahtjevu za prijenos kaznenog postupka prevode se na službeni jezik države primateljice zahtjeva ili na bilo koji drugi jezik koji će država primateljica zahtjeva prihvatiti u skladu s člankom 30. stavkom 1. točkom (c).	5. ***Popunjeni obrazac za podnošenje zahtjeva*** iz stavka 1. i, ako je tako dogovoreno s tijelom primateljem zahtjeva, sve druge pisane informacije priložene zahtjevu za prijenos kaznenog postupka prevode se na službeni jezik države primateljice zahtjeva ili na bilo koji drugi jezik koji će država primateljica zahtjeva prihvatiti u skladu s člankom 30. stavkom 1. točkom (c).

Or. en

Amandman 26

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Tijelo primatelj zahtjeva obavješćuje tijelo podnositelja zahtjeva o svojoj obrazloženoj odluci iz stavka 1. u rokovima utvrđenima u članku 14.

Or. en

Amandman 27

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) ako država primateljica zahtjeva nije nadležna za kazneno djelo***. Takva bi*** nadležnost ***mogla proizlaziti i*** iz članka 3.	(f) ako država primateljica zahtjeva nije nadležna za kazneno djelo***, uključujući*** nadležnost ***koja proizlazi*** iz članka 3.

Or. en

Amandman 28

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Savjetovanja se ***mogu održati*** i prije izdavanja zahtjeva za prijenos kaznenog postupka, posebno kako bi se utvrdilo bi li prijenos služio interesu učinkovitog i pravilnog sudovanja. Kako bi predložilo prijenos kaznenog postupka iz države podnositeljice zahtjeva, tijelo primatelj zahtjeva ***može*** se ***savjetovati*** i s tijelom podnositeljem zahtjeva o mogućnosti izdavanja zahtjeva za prijenos kaznenog postupka.	2. Savjetovanja se ***održavaju*** i prije izdavanja zahtjeva za prijenos kaznenog postupka, posebno kako bi se utvrdilo bi li prijenos služio interesu učinkovitog i pravilnog sudovanja. Kako bi predložilo prijenos kaznenog postupka iz države podnositeljice zahtjeva, tijelo primatelj zahtjeva ***savjetuje*** se i s tijelom podnositeljem zahtjeva o mogućnosti izdavanja zahtjeva za prijenos kaznenog postupka.

Or. en

Amandman 29

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Na zahtjeve za savjetovanje odgovara se bez odlaganja.	4. Na zahtjeve za savjetovanje odgovara se bez ***nepotrebnog*** odlaganja.

Or. en

Amandman 30

Prijedlog uredbe
Članak 15.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 15.a
	Informacije koje je potrebno dostaviti osumnjičenoj i optuženoj osobi
	1. Ako je tijelo primatelj zahtjeva donijelo odluku u skladu s člankom 12. stavkom 1. o prihvaćanju prijenosa kaznenog postupka, to tijelo, pod uvjetom da se time ne ugrožava povjerljivost

istrage i da se istraga time ni na koji drugi način ne dovodi u pitanje, odmah obavješćuje osumnjičenu ili optuženu osobu, na jeziku koji ta osoba razumije, o izdavanju zahtjeva za prijenos kaznenog postupka, osim ako tu osobu nije moguće pronaći ili ako do nje nije moguće doprijeti. Tijelo primatelj zahtjeva dostavlja osumnjičenoj ili optuženoj osobi primjerak obrazložene odluke o prihvaćanju prijenosa postupka. Tijelo primatelj zahtjeva obavještava osumnjičenu ili optuženu osobu, osim ako tu osobu nije moguće pronaći ili ako se do nje ne može doprijeti, i o njezinim pravima na učinkovit pravni lijek u državi primateljici zahtjeva, među ostalim i o rokovima za takav pravni lijek. Tijelo primatelj zahtjeva može prema potrebi zatražiti pomoć tijela podnositelja zahtjeva kako bi izvršilo zadaće iz ovog stavka.

2. Ako je tijelo primatelj zahtjeva donijelo odluku u skladu s člankom 12. stavkom 3. o odbijanju prijenosa postupka, tijelo podnositelj zahtjeva, pod uvjetom da se time ne ugrožava povjerljivost istrage i da se istragu time ni na koji drugi način ne dovodi u pitanje, bez nepotrebnog odlaganja obavješćuje osumnjičenu ili optuženu osobu, na jeziku koji ta osoba razumije, o izdavanju zahtjeva za prijenos kaznenog postupka i naknadnom odbijanju prijenosa od strane tijela primatelja zahtjeva, osim ako tu osobu nije moguće pronaći ili ako do nje nije moguće doprijeti. Tijelo podnositelj zahtjeva može prema potrebi zatražiti pomoć tijela primatelja zahtjeva kako bi izvršilo zadaće iz ovog stavka.

Or. en

Amandman 31

Prijedlog uredbe
Članak 15.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 15.b
	Informacije koje je potrebno dostaviti žrtvi
	1. Ako je tijelo primatelj zahtjeva donijelo odluku u skladu s člankom 12. stavkom 1. o prihvaćanju prijenosa postupka i pod uvjetom da se time ne ugrožava povjerljivost istrage i da se istragu time ni na koji drugi način ne dovodi u pitanje, to tijelo bez nepotrebnog odlaganja obavješćuje žrtvu koja je zatražila informacije o kaznenom postupku u skladu s Direktivom 2012/29/EU, na jeziku koji ta osoba razumije, o izdavanju zahtjeva za prijenos kaznenog postupka i naknadnom prihvaćanju prijenosa od strane tijela primatelja zahtjeva, osim ako tu osobu nije moguće pronaći ili ako do nje nije moguće doprijeti. Tijelo primatelj zahtjeva obavještava žrtvu i o njezinim pravima na učinkovit pravni lijek u državi primateljici zahtjeva, među ostalim i o rokovima za takav pravni lijek. Tijelo primatelj zahtjeva može prema potrebi zatražiti pomoć tijela podnositelja zahtjeva kako bi izvršilo zadaće iz ovog stavka.
	2. Ako je tijelo primatelj zahtjeva donijelo odluku u skladu s člankom 12. stavkom 3. o odbijanju prijenosa postupka, tijelo podnositelj zahtjeva, pod uvjetom da se time ne ugrožava povjerljivost istrage i da se istragu time ni na koji drugi način ne dovodi u pitanje, bez nepotrebnog odlaganja obavješćuje žrtvu koja je zatražila informacije o kaznenom postupku u skladu s Direktivom 2012/29/EU, na jeziku koji ta osoba razumije, o izdavanju zahtjeva za prijenos kaznenog postupka i naknadnom odbijanju prijenosa od strane tijela primatelja zahtjeva, osim ako tu osobu nije moguće pronaći ili ako do nje nije moguće doprijeti. Tijelo podnositelj zahtjeva može prema potrebi zatražiti pomoć tijela primatelja zahtjeva kako bi

izvršilo zadaće iz ovog stavka.

Or. en

Amandman 32

Prijedlog uredbe
Članak 15.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 15.c
	Pravo na učinkovit pravni lijek
	1. Osumnjičene i optužene osobe i žrtve imaju pravo na učinkovite pravne lijekove u državi primateljici zahtjeva protiv odluke o prihvaćanju prijenosa kaznenog postupka.
	2. Pravo na učinkovit pravni lijek ostvaruje se pred sudom u državi primateljici zahtjeva u skladu s njezinim nacionalnim pravom. Sud ispituje valjanost odluke o prihvaćanju prijenosa kaznenog postupka u svjetlu relevantnih odredbi ove Uredbe, uključujući članke 5. i 13.
	3. Države članice osiguravaju da osumnjičenici, optužene osobe i žrtve također imaju pravo na pristup spisu, kao i sva druga postupovna prava koja su potrebna za učinkovito ostvarivanje njihova prava na učinkovit pravni lijek. Pristup spisu mora biti ograničen na dokumente povezane s prijenosom kaznenog postupka i nužan za ostvarivanje njihova prava na učinkovit pravni lijek.
	4. Rok za podnošenje učinkovitog pravnog lijeka ne smije biti dulji od 14 dana od dana primitka obavijesti o odluci o prijenosu kaznenog postupka iz članka 5. Sud u državi primateljici zahtjeva donosi odluku o pravnom lijeku bez nepotrebnog odlaganja i po mogućnosti u roku od 60 dana.
	5. Ako je podneseni pravni lijek

uspješan, kazneni postupak vratit će se u državu podnositeljicu zahtjeva ili će ostati u njoj, osim ako sud u državi primateljici zahtjeva odluči drukčije.

6. Tijelo primatelj zahtjeva obavješćuje tijelo podnositelja zahtjeva o učinkovitim pravnim lijekovima koji se podnose na temelju ovog članka i o njihovu konačnom ishodu u roku od pet radnih dana od trenutka donošenja odluke o pravnim lijekovima.

Or. en

Amandman 33

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 2. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ba) koordinirati se, nakon prijenosa kaznenog postupka, s tijelom primateljem zahtjeva, i uz ranu uključenost Eurojusta, o privremenim mjerama koje se poduzimaju prije prijenosa.

Or. en

Amandman 34

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Tijelo ***primatelj zahtjeva*** obavješćuje tijelo podnositelja zahtjeva o prekidu kaznenog postupka ili o svakoj odluci donesenoj na kraju kaznenog postupka, među ostalim i o tome je li ta odluka, u skladu s nacionalnim pravom države primateljice zahtjeva, konačna zapreka za daljnji progon i stoga sprečava daljnji kazneni postupak u toj državi za ista djela ili o drugim važnim elementima. Primjerak pisane odluke donesene na kraju kaznenog postupka prosljeđuje tijelu podnositelju zahtjeva.	Tijelo ***koje izdaje konačnu odluku*** obavješćuje tijelo podnositelja zahtjeva o prekidu kaznenog postupka ili o svakoj odluci donesenoj na kraju kaznenog postupka, među ostalim i o tome je li ta odluka, u skladu s nacionalnim pravom države primateljice zahtjeva, konačna zapreka za daljnji progon i stoga sprečava daljnji kazneni postupak u toj državi za ista djela ili o drugim važnim elementima. Primjerak pisane odluke donesene na kraju kaznenog postupka prosljeđuje tijelu

podnositelju zahtjeva.

Or. en

OBRAZLOŽENJE

Obrazloženje – izvjestiteljica Kanko – Prijedlog uredbe o prijenosu postupaka u kaznenim stvarima 2023/0093/COD

Zbog širenja prekograničnog kriminala, a posebno teškog kriminala za koji su odgovorne organizirane skupine, danas razmatramo poduzimanje novih mjera kojima bi se uklonili nedostaci u europskom zakonodavstvu.

To je posebno važno pri istrazi transnacionalnih kaznenih djela koja su počinile organizirane kriminalne skupine, poput trgovine drogom, krijumčarenja migranata, trgovine ljudima, trgovine vatrenim oružjem, kaznenih djela protiv okoliša, kibernetičkog kriminaliteta ili pranja novca.

Sve veći broj tih slučajeva dovodi do situacija u kojima nekoliko država članica ima nadležnost za istragu i pokretanje kaznenog postupka za ista ili povezana kaznena djela.

Postojeći fragmentirani pravni okvir, međutim, u praksi uzrokuje nekoliko pravnih problema i poteškoća, zbog čega je prijenos postupaka u drugu državu članicu često složen i ne uvijek uspješan postupak.

Prijenosi postupaka smatraju se temeljem međunarodne pravosudne suradnje, no EU kao zakonodavac dosad uglavnom nije imao utjecaja na njih.

Nacionalni pravosudni sustavi suočavaju se s brojnim praktičnim izazovima u pogledu prijenosa kaznenih postupaka. To se među ostalim odnosi na različita pravila o dokazima, troškove i kvalitetu prijevoda, nedostatak savjetovanja i koordinacije, kao i rokove za donošenje odluka.

Izvjestiteljica stoga uviđa da je hitno potreban novi instrument za jačanje pravosudne suradnje među državama članicama kojim će se utvrditi jasna pravila o prijenosu kaznenih postupaka iz jedne države članice u drugu.

Izvjestiteljica naglašava da će se usklađivanje u tom području pokazati važnim korakom naprijed i da će se njime olakšati dobro sudovanje, spriječiti nekažnjavanje, izbjeći kršenja načela *ne bis in idem* i osigurati djelotvorna borba protiv prekograničnog kriminala.

Izvjestiteljica smatra da postoji jasna potreba za zakonodavstvom koje će pomoći u isključivanju paralelnih postupaka i preklapanja nadležnosti do kojih dolazi u situacijama u kojima je kazneno djelo počinjeno na državnom području nekoliko država članica ili u kojima kazneno djelo ima posljedice na državnim područjima nekoliko država članica.

Slaže se s ciljem novog prijedloga u pogledu uspostave zajedničkih pravila za prijenos kaznenih postupaka kako bi se učinkovitije borilo protiv prekograničnog kriminala i osiguralo da najprimjerenija država članica istražuje ili progoni kazneno djelo.

Međutim, smatra da postoji još prostora za poboljšanje postojećeg prijedloga u smislu pravne sigurnosti, djelotvornosti i učinkovitosti te stoga uvodi nekoliko izmjena teksta Komisije.

Izvjestiteljica, među ostalim:

- utvrđuje prikladnije područje primjene za prijenos kaznenog postupka kako se ne bi ometale istrage, i to predlaganjem praktičnog pristupa i navođenjem da se ova Uredba primjenjuje na sve slučajeve u Uniji u vezi s osumnjičenikom;
- proširuje predloženu definiciju žrtve na pravne osobe kako bi se obuhvatili subjekti koji su pretrpjeli štetu ili ekonomski gubitak kao izravnu posljedicu kaznenog djela;

- pojašnjava ulogu i prava osumnjičenih ili optuženih osoba u proceduri prijenosa postupka naglašavajući da negativno mišljenje osumnjičene ili optužene osobe u pogledu prijenosa kaznenog postupka ne sprečava takav prijenos s obzirom na to da tu odluku donosi nadležno tijelo u državi članici primateljici zahtjeva; pojašnjava interese žrtava i prava koja su im dana u procesu prijenosa postupka tako da se već i samo jednoj žrtvi, a ne samo „većini žrtava” omogući da predloži prijenos kaznenog postupka;
- naglašava se da osumnjičenu ili optuženu osobu može obavijestiti o planiranom prijenosu kaznenog postupka samo ako ta informacija ne bi dovela u pitanje istragu;
- predlaže rokove koji bi omogućili učinkovitiji i brži prijenos kaznenog postupka;
- uvodi obvezu savjetovanja između tijela podnositelja zahtjeva i tijela primatelja zahtjeva prije izdavanja zahtjeva za prijenos kaznenog postupka;
- uvodi novu odredbu kojom se poziva na koordinaciju između tijela primatelja zahtjeva i tijela podnositelja zahtjeva nakon prijenosa, u pogledu poduzetih privremenih mjera.

Izvjestiteljica smatra da će ovaj novi instrument doprinijeti dobrom sudovanju, a posebno učinkovitoj suradnji pravosudnih tijela država članica.